

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 04.10.2024 08:54:08
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf55f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю
Руководитель ООП
С.Ю. Николаева
«30» августа 2023 г.

Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)
Теория и практика межкультурной коммуникации

Направление подготовки

42.04.03 Издательское дело

Направленность (профиль)

Редакционная подготовка изданий

Для студентов

1 курса очной формы обучения

Составитель:

к.ф.н. доцент Громова П.С.

Тверь, 2023

I. Аннотация

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является:

формирование знаний, умений и навыков в сфере применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия.

Задачами освоения дисциплины являются:

- Освоение технологии ведения типовой деловой документации для академических и профессиональных целей на русском и иностранном языке;
- Освоение методики представления результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участия в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языке
- Освоение методики анализа важнейших идеологических и ценностных систем, сформировавшихся в ходе исторического развития;
- Освоение методов социального и профессионального взаимодействия с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина входит в обязательную часть учебного плана. Она поддерживает изучение дисциплин: «Маркетинг-менеджмент в издательском деле», «Актуальные проблемы современной литературы и книгоиздания», предваряет изучение курса «Современные проблемы теории и методики редактирования», поддерживает изучение дисциплин, связанных с конкретными видами изданий.

Дисциплина изучается на 1 курсе (1 семестр).

3. Объем дисциплины: 3 зачетных единиц, 108 академических часов, **в том числе:**

1 семестр:

контактная аудиторная работа: лекции 17 часов, практические занятия 0 часов, **контактная внеаудиторная работа:** контроль самостоятельной работы 0, **самостоятельная работа:** 91 часов, в том числе контроль 0.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|---|---|
| <i>Указывается код и наименование компетенции</i> | <i>Приводятся индикаторы достижения компетенции в соответствии с учебным планом</i> |
| <i>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия</i> | <i>УК-4.3 Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке</i> |
| | <i>УК-4.4 Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке</i> |
| | <i>УК-4.6. Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке</i> |
| <i>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</i> | <i>УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития;</i> |
| | <i>УК-5.2. Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп;</i> |

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения 1 семестр
– зачет.

6. Язык преподавания русский.

II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

| | | | |
|---------|-------|--------------------------|-----------|
| Учебная | Всего | Контактная работа (час.) | Самостоят |
|---------|-------|--------------------------|-----------|

| программа – наименование разделов и тем | (час.) | Лекции | Семинарские/ Практические занятия/ Лабораторные работы | Контроль самостоятельной работы (в том числе курсовая работа) | ельная работа, в том числе Контроль (час.) |
|---|--------|--------|--|---|--|
| Тема 1. Возникновение и развитие теории межкультурной коммуникации | 18 | 4 | | | 14 |
| Тема 2. Основные теории межкультурной коммуникации | 18 | 2 | | | 16 |
| Тема 3. Культура и межкультурная коммуникация | 18 | 2 | | | 14 |
| Тема 4. Проблема понимания в межкультурной коммуникации | 18 | 2 | | | 14 |
| Тема 5. Освоение чужой культуры. Издательское дело как коммуникативн ое культурное пространство | 18 | 3 | | | 15 |

| | | | | | |
|---|-----|----|---|---|----|
| Тема 6. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса. Особенности профессиональной коммуникации в издательском деле | 22 | 4 | | | 18 |
| ИТОГО: | 108 | 17 | 0 | 0 | 91 |

III. Образовательные технологии

| Учебная программа – наименование разделов и тем <i>(в строгом соответствии с разделом II РПД)</i> | Вид занятия | Образовательные технологии |
|---|-------------|------------------------------|
| Тема 1. Возникновение и развитие теории межкультурной коммуникации | Лекция | Традиционная лекция |
| Тема 2. Основные теории межкультурной коммуникации | Лекция | Традиционная лекция |
| Тема 3. Культура и межкультурная коммуникация | Лекция | Проблемная лекция, дискуссия |
| Тема 4. Проблема понимания в межкультурной коммуникации | Лекция | Проблемная лекция, дискуссия |
| Тема 5. Освоение чужой культуры. Издательское дело как коммуникативное культурное пространство | Лекция | Проблемная лекция, кейсы |

| | | |
|--|---------------|-------------------------------------|
| <p>Тема 6. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса. Особенности профессиональной коммуникации в издательском деле</p> | <p>Лекция</p> | <p>Традиционная лекция, тренинг</p> |
|--|---------------|-------------------------------------|

IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации

1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации

Темы для письменных работ

Перечень вопросов для итогового контроля знаний

1. Исторические и теоретические предпосылки возникновения исследований в области межкультурных коммуникаций.
2. Интерпретация понятия «культура» в науке.
3. Инкультурация как механизм освоения «своей» культуры.
4. Культурные нормы и ценности как ментальное «ядро» культуры.
5. Понятие «культурная идентичность». Проблема сохранения культурной идентичности.
6. Культурная картина мира.
7. Понятие «культурная компетентность»: сущность и составляющие.
8. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
9. Восточный и западный типы культур.
10. Концепции типологии культур Э. Холла.
11. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
12. Культура и язык. Гипотеза о взаимосвязи языка и культуры Сепира-Уорфа.
13. Языковая картина мира и языковая компетентность.
14. Понятие «общение» и «коммуникация». Структура коммуникативного акта.
15. Сущность и элементы межкультурной коммуникации.

16. **Формы и модели межкультурной коммуникации.**
17. Виды межкультурных коммуникативных барьеров.
18. Сущность этноцентризма. Природа восприятия «свой»/«чужой».
19. Этнические стереотипы: виды, механизмы формирования и функции в межкультурной коммуникации.
20. Этнические предрассудки: понятие и способы корректировки.
21. «Культурный шок, его симптомы и способы его преодоления.
22. Сущность и основные формы аккультурации.
23. Концепция формирования межкультурной чуткости М. Беннета.
24. Вербальная коммуникация. Стили вербальной коммуникации.
25. Невербальная коммуникация и ее формы.
26. Концепции национального характера и менталитета.
27. Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.
28. Понятие и сущность толерантности. Межкультурная компетентность.

Типовые тесты

1. Дайте определение понятия «культура»

2. Научное направление «межкультурная коммуникация» возникло в
 - а. Англии
 - б. США
 - в. России
 - г. Франции

3. Одним из первых исследователей межкультурной коммуникации стал
 - а. Е. Хирш
 - б. М. Беннет
 - в. Э. Холл
 - г. Г. Хофштеде

4. Первые исследователи межкультурной коммуникации ставили перед собой задачи:

а. способствовать решению межрасовых и межэтнических конфликтов, которые имели место в США в 1960-е гг.

б. подготовить дипломатов, политиков, военных специалистов к более эффективной деятельности за рубежом

в. разработка методологии обучения практическим навыкам и умениям в общении с представителями других культур

г. определение предмета, методологии и понятийного аппарата теории межкультурной коммуникации

5. Механизм передачи социокультурной информации какой-либо группы своим новым членам или поколениям называется

а. межкультурная коммуникация

б. межнациональное общение

в. культурная трансмиссия

г. коммуникация

6. Социализация – это

а. то, что определяет социальный аспект человеческой личности с точки зрения усвоенного и приобретенного поведения

б. процесс освоения человеком норм общественной жизни

в. процесс усвоения человеком необходимых знаний, культурных ценностей, норм поведения и навыков, позволяющих ему стать полноценным членом общества или определенной этнокультурной группы

7. Назовите две группы особенностей социализации

а. первичные

б. вторичные

в. ментальные

г. витальные

8. Культурная картина мира – это

а. совокупность рациональных знаний и представлений о ценностях, нормах, нравах, менталитете собственной культуры и культур других народов

б. совокупность причин и факторов, препятствующих осуществлению эффективной коммуникации

в. система формальных и неформальных правил и норм деятельности, обычаев и традиций, индивидуальных и групповых интересов, особенностей поведения представителей данной культуры

г. совокупность знаний и навыков, обеспечивающих понимание ценностных установок, психологических особенностей и социокультурной идентичности, свойственных данной культуре

9. Общественно принятой мерой жизнедеятельности людей, благодаря которой обеспечивается их согласованное существование называется

а. ценность

б. норма

в. обычай

г. закон

10. Процесс приобщения человека к определенной этнической культуре и обретения им необходимых для жизни культурных навыков называется

а. аккультурация

б. социализация

в. инкультурация

г. Культурная компетенция

11. Пример: общение с любимыми людьми, с близкими друзьями обычно происходит само собой, без психологических напряжений и глубоких раздумий. Для таких ситуаций характерно естественное желание понять другого, не обидеть его. Как называется такая способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание

а. коммуникабельность

б. идентификация

в. эмпатия

г. проецирование

12. Формы эмпатии

а. экспрессивная

б. социальная

в. когнитивная

г. культурная

13. Механизм эмпатии предполагает

а. перенесение элементов внутреннего мира другого в свой собственный

б. уподобление себя другому, взгляд на вещи с его точки зрения

в. предрасположенность к общению, коммуникации, к установлению связей

г. перенесение своих состояний на другого человека в процессе общения, приписывание ему черт, которые в действительности присущи самому воспринимающему

14. Виды норм

а. нравы

б. обычаи

- в. традиции
- г. обряды
- д. законы

15. Идентификация как со старой, так и с новой культурой, это

- а. ассимиляция
- б. сепарация
- в. маргинализация
- г. интеграция

16. Основу гипотезы Сепира-Уорфа составляет убеждение, что

- а. язык – простое отражение культуры
- б. язык не просто инструмент для воспроизведения мыслей, он сам формирует мысли человека
- в. язык – зеркало культуры, в котором отражаются не только реальный, окружающий мир человека, но и менталитет народа, его национальный характер
- г. язык – носитель культуры, т.к. именно с помощью языка она передается из поколения в поколение

17. Общение – это

- а. обмен информацией между людьми
- б. процесс взаимодействия людей, заключающийся в передаче различного рода информации различного рода от человека к человеку и осуществляемый при помощи различных знаковых систем
- в. процесс взаимодействия между партнерами, в ходе которого формируются и развиваются различные виды отношений между ними, каждого партнера к самому себе и к совместной деятельности

18. Процесс, в результате которого с одной стороны происходит потеря идентичности с собственной культурой, а с другой – отсутствие идентификации с культурой большинства, называется

- а. интеграция
- б. сепарация
- в. маргинализация
- г. ассимиляция

19. Социально обусловленный процесс обмена информацией различного характера и содержания, передаваемой целенаправленно при помощи различных средств и имеющей своей целью достижение взаимопонимания между партнерами и осуществляемый в соответствии с определенными правилами и нормами получил название

- а. общение
- б. коммуникация
- в. личное влияние
- г. диалог

20. Основные типы общения

- а. манипулятивный
- б. ритуальный
- в. невербальный
- г. гуманистический
- д. вербальный

21. Функции общения

- а. трансмиссионная
- б. релаксационная
- в. инструментальная
- г. самовыражения

д. интегративная

22. Формы коммуникации

- а. межкультурная
- б. массовая
- в. внутригрупповая
- г. межличностная

23. Функции коммуникации

- а. культурологическая
- б. регулирующая
- в. обучающая
- г. информационная

24. Занимаясь исследованиями в области межкультурной коммуникации Э.

Холл разработал теорию

- а. лингвистической относительности
- б. освоения чужой культуры
- в. высоко- и низко контекстуальных культур
- г. культурной грамотности

25. Страны с высоким контекстом

- а. Япония
- б. Германия
- в. Россия
- г. Франция

26. Страны с низким контекстом

- а. Италия
- б. Швейцария
- в. Испания
- г. США

27. Монохронное использование времени означает, что

- а. действия осуществляются последовательно, одно за другим в течение определенного времени
- б. несколько действий осуществляется одновременно

28. Согласно теории культурных измерений Г. Хофштеде каждая культура формирует определенные ментальные программы, которые могут быть исследованы с помощью измерений культуры по некоторым показателям

- а. дистанция власти
- б. монохронное и полихронное использование времени
- в. коллективизм – индивидуализм
- г. маскулинность – феминность
- д. избегание неопределенности

29. Аккультурация – это

- а. процесс взаимного влияния культур разных этносов, отличающихся по уровню развития, в результате которого происходит восприятие одной культурой элементов другой культуры
- б. процесс приобщения человека к определенной этнической культуре и обретения им необходимых для жизни культурных навыков
- в. процесс взаимодействия представителей различных национальностей по поводу различных аспектов их жизнедеятельности
- г. процесс усвоения человеком необходимых знаний, культурных ценностей, норм поведения и навыков, позволяющих ему стать полноценным членом общества или определенной этнокультурной группы

30. Стратегии аккультурации

- а. ассимиляция
- б. инкультурация
- в. маргинализация
- г. интеграция
- д. сепарация

31. Главная причина культурного шока

- а. незнание чужого языка
- б. различие культур
- в. непонимание норм поведения чужой культуры

32. Суть модели освоения чужой культуры М. Беннета состоит в том, что для подготовки человека к жизни в чужой культуре нужно

- а. развить у него межкультурную чуткость
- б. обучить его правилам поведения в чужой культуре
- в. развить у него чувство толерантности

33. Отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей культурой называется

- а. сепарация
- б. ассимиляция
- в. интеграция
- г. маргинализация

34. Основные формы невербальной коммуникации

- а. такесика
- б. сенсорика

- в. мимика
- г. проксемика
- д. хронемика

35. Совокупность звуковых сигналов, сопровождающих устную речь, привнося в нее дополнительные значения получила название

- а. вербальной коммуникации
- б. паравербальной коммуникации
- в. экстралингвистика
- г. просодика

36. Факторы, определяющие восприятие человеком действительности в процессе коммуникации

- а. фактор привлекательности
- б. фактор превосходства
- в. фактор компетентности
- г. фактор отношения к нам
- д. фактор первого впечатления

37. Вариант аккультурации, при котором человек полностью принимает ценности и нормы иной культуры, получил название

- а. маргинализация
- б. интеграция
- в. сепарация
- г. ассимиляция

38. Поведение – это

- а. реакция человека на восприятие окружающего мира, которая культурно обусловлена
- б. процесс отбора, организации и интерпретации чувственных данных

в. процесс общения и взаимодействия людей

39. Процесс предпочтения одних людей другим, взаимного притяжения между людьми, взаимной симпатии получил название

- а. потребность в аффилиации
- б. межличностная аттракция
- в. атрибуция
- г. симпатия

40. Тип поведения, в результате которого партнер по общению начинает больше себя ценить называется

- а. атрибуция
- б. неподдерживающий стиль общения
- в. поддерживающий стиль общения
- г. аттракция

41. Процесс интерпретации, посредством которого человек приписывает наблюдаемым и переживаемым событиям или действиям определенные причины, получил название

- а. атрибуция
- б. потребность в аффилиации
- в. аттракция

2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации.

| | |
|--|--|
| Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия |
|--|--|

| | |
|--|---|
| компетенции) | |
| Планируемые результаты обучения по дисциплине | М-4.3 Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке |
| Задание 1 | |
| Формулировка задания | <p>Ознакомьтесь со статьей: Савинова О. Н. К ВОПРОСУ О РОЛИ СМИ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ // Большая Евразия: Развитие, безопасность, сотрудничество. 2018. №1-2. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-rol-i-smi-v-mezhkulturnoy-kommunikatsii (дата обращения: 01.09.2019). КиберЛенинка: https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-rol-i-smi-v-mezhkulturnoy-kommunikatsii</p> <p>Составьте реферат статьи. Составьте аннотацию к статье на русском и английском языках.</p> |
| Вид и способ проведения промежуточной аттестации | Научная работа; письменно |
| Критерии оценивания и шкалу оценивания | <ul style="list-style-type: none"> • Верно определено центральное звено – 5 баллов; • Верно обозначены все структурные элементы реферируемого текста – 10 баллов; • Верно обозначены отдельные структурные элементы – 5 баллов; • Верно определен и корректно сформулирован характер связей всех структурных элементов – 10 баллов; • Верно определен и корректно сформулирован характер между некоторыми структурными элементами – 5 баллов; • Дана некорректная формулировка характера связей между структурными элементами – минус 2 балла. • Соблюдены правила библиографического оформления аннотации –5 баллов |

| | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • <i>содержание рецензируемого произведения передано лаконично и верно – 5 баллов</i> • <i>изложение содержания подменено цитированием текста</i> <p style="text-align: center;"><i>ИЛИ</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>отражены не все важные аспекты – минус 5 баллов</i> • <i>определена актуальность тематики – 5 баллов</i> |
| Задание 2 | |
| Формулировка задания | Подготовьте доклад на тему: «Межкультурные коммуникации и корпоративная культура» |
| Вид и способ проведения промежуточной аттестации | Научно-исследовательская, поисковая, научно-творческая работа; письменно |
| Критерии оценивания и шкалу оценивания | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Оригинальность текста составляет свыше 75% - 30 баллов</i> • <i>Оригинальность текста составляет 50-74 % - 20 баллов</i> • <i>Оригинальность текста составляет 25-49 % - 10 баллов</i> • <i>Оригинальность текста составляет менее 25% - 5 баллов</i> • <i>Привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. публикации последних лет) – 10 баллов</i> • <i>реферат опирается на учебную литературу и/или устаревшие издания – 5 баллов</i> • <i>Отражение в плане ключевых аспектов темы – 5 баллов;</i> • <i>Фрагментарное отражение ключевых аспектов темы – 5 баллов;</i> • <i>Полное соответствие содержания теме и плану реферата – 5 баллов;</i> • <i>Частичное соответствие содержания теме и плану реферата – 5 баллов;</i> • <i>Сопоставление различных точек зрения по одному вопросу (проблеме) – 5 баллов;</i> • <i>Все представленные выводы обоснованы – 5</i> |

| | |
|--|---|
| | <p>баллов;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Верно оформлены ссылки на используемую литературу – 5 баллов • соблюдены правила орфографической, пунктуационной, стилистической культуры – 5 баллов; <p>соблюдены требования к объёму работы – 5 баллов.</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции) | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия |
| Планируемые результаты обучения по дисциплине | М-4.4 Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке |
| Задание 1 | |
| Формулировка задания | Выберите произведение современного русского писателя, предложите концепцию и модель его издания за рубежом. Составьте аннотацию на издание. |
| Вид и способ проведения промежуточной аттестации | Научно-творческая работа; устно и письменно |
| Критерии оценивания и шкалу оценивания | <ul style="list-style-type: none"> • Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 20 баллов • Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснен – минус 5 баллов • Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – минус 5 баллов |

| | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Факты и примеры в полном объеме обосновывают выводы – 10 баллов • Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – минус 5 баллов • Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – минус 10 баллов • Ответ характеризуется композиционной цельностью, соблюдена логическая последовательность, поддерживается равномерный темп на протяжении всего ответа – 20 баллов • Ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 10 баллов • Не прослеживается логика, мысль не развивается – минус 5 баллов • Речевых и лексико-грамматических ошибок нет – 5 баллов • Допущена одна речевая или лексико-грамматическая ошибка – минус 1 балл • Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – минус 1 балл за каждую ошибку. • Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного – минус 5 баллов. • Для письменных работ: правила орфографии и пунктуации соблюдены – 5 баллов, правила орфографии и пунктуации не соблюдены – минус 5 баллов. |
| Задание 2 | |
| <p style="text-align: center;">Формулировка задания</p> | <p>Составьте глоссарий по курсу «Теория и практика межкультурной коммуникации» (не менее 15 позиций) с указанием источника происхождения термина.</p> |
| <p style="text-align: center;">Вид и способ проведения промежуточной</p> | <p>Научно-исследовательская, информационно-поисковая работа; письменно.</p> |

| | |
|---|--|
| аттестации | |
| <p style="text-align: center;">Критерии оценивания и шкалу оценивания</p> | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 20 баллов</i> • <i>Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснен – минус 5 баллов</i> • <i>Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – минус 5 баллов</i> • <i>Факты и примеры в полном объеме обосновывают выводы – 10 баллов</i> • <i>Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – минус 5 баллов</i> • <i>Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – минус 10 баллов</i> • <i>Ответ характеризуется композиционной цельностью, соблюдена логическая последовательность, поддерживается равномерный темп на протяжении всего ответа – 20 баллов</i> • <i>Ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 10 баллов</i> • <i>Не прослеживается логика, мысль не развивается – минус 5 баллов</i> • <i>Речевых и лексико-грамматических ошибок нет – 5 баллов</i> • <i>Допущена одна речевая или лексико-грамматическая ошибка – минус 1 балл</i> • <i>Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – минус 1 балл за каждую ошибку.</i> • <i>Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного – минус 5 баллов.</i> • <i>Для письменных работ: правила орфографии и пунктуации соблюдены – 5 баллов, правила орфографии и пунктуации не соблюдены – минус 5 баллов.</i> |

| | |
|---|---|
| Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции) | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия |
| Планируемые результаты обучения по дисциплине | М-4.6. Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке |
| <i>Задание 1</i> | |
| Формулировка задания | Составьте тезисный план доклада по теме планируемой выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) для участия в научной или научно-практической конференции |
| Вид и способ проведения промежуточной аттестации | Научно-исследовательская, научно-творческая работа; письменно |
| Критерии оценивания и шкалу оценивания | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу – 30 баллов</i> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, часть из них детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу</i> <p style="text-align: center;"><i>ИЛИ</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Отдельные неточности в формулировках не искажают тему по существу – 20 баллов</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>План по существу является простым,</i> |

| | |
|--|--|
| | <p><i>формулировки отражают суть темы</i> ИЛИ</p> <p><i>В плане наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 10 баллов</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>План не соответствует указанным выше требованиям</i> <p>ИЛИ</p> <p><i>представляет набор абстрактных формулировок не отражающих специфики содержания темы – 0 баллов</i></p> |
| Задание 2 | |
| Формулировка задания | Составьте заявку на участие в Международной конференции по вопросам литературы и издательского дела за рубежом |
| Вид и способ проведения промежуточной аттестации | Научная работа, информационно-поисковая работа; письменно |
| Критерии оценивания и шкалу оценивания | <ul style="list-style-type: none"> <i>Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 20 баллов</i> <i>Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснен – минус 5 баллов</i> <i>Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – минус 5 баллов</i> <i>Факты и примеры в полном объеме обосновывают выводы – 10 баллов</i> <i>Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – минус 5 баллов</i> <i>Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – минус 10 баллов</i> <i>Ответ характеризуется композиционной цельностью, соблюдена логическая последовательность, поддерживается равномерный темп на протяжении всего ответа – 20 баллов</i> |

| | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 10 баллов</i> • <i>Не прослеживается логика, мысль не развивается – минус 5 баллов</i> • <i>Речевых и лексико-грамматических ошибок нет – 5 баллов</i> • <i>Допущена одна речевая или лексико-грамматическая ошибка – минус 1 балл</i> • <i>Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – минус 1 балл за каждую ошибку.</i> • <i>Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного – минус 5 баллов.</i> • <i>Для письменных работ: правила орфографии и пунктуации соблюдены – 5 баллов, правила орфографии и пунктуации не соблюдены – минус 5 баллов.</i> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции) | УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия |
| Планируемые результаты обучения по дисциплине | М-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития |
| Задание 1 | |
| Формулировка задания | Проведите кросс-культурный анализ концептов (например, концептов «душа», «тоска», «любовь», «счастье», «дружба» и др.). |
| Вид и способ | Информационно-поисковая, научно-творческая, |

| | |
|--|--|
| проведения промежуточной аттестации | научно-исследовательская работа; письменно |
| Критерии оценивания и шкалу оценивания | <ul style="list-style-type: none"> • раскрыты проблемы на теоретическом уровне, с корректным использованием исторических понятий в контексте ответа – 20 баллов; • представлена аргументированная собственная точка зрения (позиции, отношения) – 20 баллов; • представлена собственная точка зрения, но не аргументирована – 10 баллов; • внутреннее смысловое единство, соответствие теме – 5 баллов; • соблюдены правила орфографической, пунктуационной, стилистической культуры – 5 баллов; • соблюдены требования к объёму – 5 баллов. |
| Задание 2 | |
| Формулировка задания | <p>Подготовьте сообщение на одну из тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Русская литература за рубежом: история и современность. 2. Репрезентация советских издательств за рубежом во второй половине 20 в. 3. Зарубежная литература в СССР: к вопросу цензуры. |
| Вид и способ проведения промежуточной аттестации | Информационно-поисковая, научно-творческая, научно-исследовательская работа; устно или письменно |
| Критерии оценивания и шкалу оценивания | <ul style="list-style-type: none"> • Оригинальность текста составляет свыше 75% - 30 баллов • Оригинальность текста составляет 50-74 % - 20 баллов • Оригинальность текста составляет 25-49 % - 10 баллов • Оригинальность текста составляет менее 25% - 5 баллов • Привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. публикации последних лет) – 10 баллов • реферат опирается на учебную литературу и/ |

| | |
|--|---|
| | <p><i>или устаревшие издания – 5 баллов</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Отражение в плане ключевых аспектов темы – 5 баллов;</i> • <i>Фрагментарное отражение ключевых аспектов темы – 5 баллов;</i> • <i>Полное соответствие содержания теме и плану реферата – 5 баллов;</i> • <i>Частичное соответствие содержания теме и плану реферата – 5 баллов;</i> • <i>Сопоставление различных точек зрения по одному вопросу (проблеме) – 5 баллов;</i> • <i>Все представленные выводы обоснованы – 5 баллов;</i> • <i>Верно оформлены ссылки на используемую литературу – 5 баллов</i> • <i>соблюдены правила орфографической, пунктуационной, стилистической культуры – 5 баллов;</i> <p><i>соблюдены требования к объёму работы – 5 баллов.</i></p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции) | УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия |
| Планируемые результаты обучения по дисциплине | М-5.2. Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп |
| <i>Задание 1</i> | |
| Формулировка | Предложите проект исследования на тему: «Проблемы репрезентации изданий» |

| | |
|--|---|
| задания | зарубежных авторов к российскому книжному рынку». |
| Вид и способ проведения промежуточной аттестации | Информационно-поисковая, научно-творческая, научно-исследовательская работа; письменно |
| Критерии оценивания и шкалу оценивания | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу – 30 баллов</i> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, часть из них детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу</i> <i>ИЛИ</i> <i>Отдельные неточности в формулировках не искажают тему по существу – 20 баллов</i> • <i>План по существу является простым, формулировки отражают суть темы</i> <i>ИЛИ</i> <i>В плане наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 10 баллов</i> • <i>План не соответствует указанным выше требованиям</i> <i>ИЛИ</i> <i>представляет набор абстрактных формулировок не отражающих специфики содержания темы – 0 баллов</i> |
| Задание 2 | |
| Формулировка задания | Предложите концепцию и модель издания регионального журнала для представителей нехристианских религиозных конфессий |
| Вид и способ проведения | Информационно-поисковая, научно-творческая, научно-исследовательская работа; письменно |

| | |
|---|---|
| <p>промежуточной аттестации</p> | |
| <p>Критерии оценивания и шкалу оценивания</p> | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу – 30 баллов</i> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, часть из них детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу</i> <i>ИЛИ</i> <i>Отдельные неточности в формулировках не искажают тему по существу – 20 баллов</i> • <i>План по существу является простым, формулировки отражают суть темы</i> <i>ИЛИ</i> <i>В плане наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 10 баллов</i> • <i>План не соответствует указанным выше требованиям</i> <i>ИЛИ</i> <i>представляет набор абстрактных формулировок не отражающих специфики содержания темы – 0 баллов</i> |

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1) Рекомендуемая литература

а) Основная литература:

1. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация : от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие : [16+] / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (дата обращения: 14.05.2024).

2. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. В. Харитонова, Е. В. Байкина, И. С. Крылов [и др.] ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2018. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500569> (дата обращения: 14.05.2024).
3. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 582 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16204-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544893> (дата обращения: 14.05.2024).

б) Дополнительная литература:

1. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / А. П. Садохин. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с. - ISBN 978-5-16-104204-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/542898> (дата обращения: 14.05.2024).

2. Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В. И. Марков, О. В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671> (дата обращения: 14.05.2024).

2) Программное обеспечение

а) Лицензионное программное обеспечение:

| | Наименование программного обеспечения | Местонахождение ПО | Назначение |
|--|--|---------------------------------|--|
| | GIMP 2.10.32 – с открытым исходным кодом | 4-ый корпус, компьютерный класс | для создания и обработки растровой графики и частичной поддержкой работы с векторной графикой. |
| | WinDjView | 4-ый корпус, компьютерный | для просмотра файлов в формате |

| | | | |
|--|---|---|--|
| | | класс | DJV и DjVu. |
| | Inkscape Scribus 1.5.8 | 4-ый корпус, компьютерный класс | для визуальной вёрстки документов, подготовки к печати |
| | Acrobat Reader | 4-ый корпус, компьютерный класс | для просмотра, печати, подписания, комментирования и совместного использования файлов PDF. |
| | Kaspersky WorkSpace Security Educational License | на всех рабочих станциях | Антивирусное ПО |
| | Adobe Design Standard | 4-ый корпус, компьютерный класс | Компьютерная графика, дизайн |
| | ABBYY FineReader Corporate Edition | на 2-х рабочих станциях | Сканирование документов |
| | CorelDRAW Graphics Suite | 3-ый корпус, компьютерный центр общего доступа | Векторная графика, графический дизайн |
| | Пакет «Антиплагиат.ВУЗ» | в сети университета | Проверка текстов на наличие заимствований |

б) Свободно распространяемое программное обеспечение:

Google Chrome

3) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Национальная информационная система "Книги в наличии и печати" (Российский Books in Print)

<http://rbip.bookchamber.ru/>

Электронная библиотечная система «Лань»

<https://e.lanbook.com/>

Научная электронная библиотека «Киберленинка»

<https://cyberleninka.ru/>

Российская национальная библиотека

<http://nlr.ru/>

Электронно-библиотечная система ТвГУ
<http://library.tversu.ru/elektronnyj-katalog.html>

электронно-библиотечная система BOOK.ru
<https://www.book.ru/>

Электронно-библиотечная система ЮРАЙТ
<https://www.biblio-online.ru/>

Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ»
<http://znanium.com/>

Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»
<http://www.biblioclub.ru>

Электронно-библиотечная система «IPRbooks»
<http://www.iprbookshop.ru/>

4) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Электронная библиотека «Культура и культурология». – Доступно из URL: <http://www.lib.ru/CULTURE/>

2. Электронная библиотека по культурологии. - Доступно из URL: <http://www.countries.ru/library.htm>

3. Межкультурная коммуникация: Интернет-портал [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Режим доступа: <http://www.intercultural.ru>

VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

Учебная программа

**ТЕМА 1. ВОЗНИКНОВЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ТЕОРИИ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Понятие и предпосылки возникновения межкультурной коммуникации; история развития межкультурной коммуникации; основные понятия межкультурной коммуникации; значение межкультурной коммуникации в современных условиях; межкультурная коммуникация в издательском деле.

ТЕМА 2. ОСНОВНЫЕ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Теория ценностной ориентации культур Ф. Клахона и Ф. Стробека; концепция «культурной грамматики» Э. Холла; теория культурных измерений Г. Хофстеде; характеристика культуры по доминантному способу действия Р. Льюиса

ТЕМА 3. КУЛЬТУРА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Понятие и специфические черты культуры; культура и коммуникация; культура и поведение; этноцентризм как феномен культуры; основные элементы культуры (нормы, ценности); культура как язык; культурный шок в освоении «чужой» культуры; ступени культурного шока.

ТЕМА 4. ПРОБЛЕМА ПОНИМАНИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Границы и возможности понимания чужой культуры; межличностная аттракция в межкультурном взаимодействии; особенности восприятия других культур; стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации; источники стереотипных представлений; система ценностей культуры.

ТЕМА 5. ОСВОЕНИЕ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. ИЗДАТЕЛЬСКОЕ ДЕЛО КАК КОММУНИКАТИВНОЕ КУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО

Формирование межкультурной компетентности; культурные барьеры; модель освоения чужой культуры М. Беннета; аккультурация; виды аккультурации; результаты аккультурации; понятие и значение толерантности; книга – предмет и средство массовой коммуникации; издательское дело как коммуникативное культурное пространство; диалог культур в книжном деле.

ТЕМА 6. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В СФЕРЕ БИЗНЕСА. ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ИЗДАТЕЛЬСКОМ ДЕЛЕ

Политика и межкультурная коммуникация; Речевое взаимодействие представителей различных культур; особенности профессиональной коммуникации; межкультурная коммуникация в сфере бизнеса; особенности профессионального общения в сфере книжного дела.

Вопросы к зачету

1. Теория межкультурной коммуникации.
2. Основные исследователи межкультурной коммуникации и их идеи.
3. Значение межкультурной коммуникации в современных условиях; межкультурная коммуникация в издательском деле.
4. Понятие, основные характеристики и элементы культуры.
5. Проблема понимания в межкультурной коммуникации
6. Коммуникация. Принципы успешной коммуникации. Причины коммуникативных неудач и способы их преодоления.
7. Стереотипы и их роль в межкультурной коммуникации.
8. Ценности. Классификация ценностей и их роль в межкультурной коммуникации.
9. Книга как способ межкультурной трансляции ценностей.
10. Классификация культур. Книжное дело в культурах разного типа.
11. Толерантность. Аргументы в пользу толерантности. Аргументы против толерантности. Прецеденты дискуссий о толерантности в сфере книжного дела.
12. Аккультурация. Проблемы в процессе аккультурации. Основные стратегии аккультурации.
13. Культурная ассимиляция.
14. Культурная интеграция.
15. Культурная адаптация.
16. Книга как предмет и средство массовой коммуникации.
17. Политика и межкультурная коммуникация.
18. Издательское дело как коммуникативное культурное пространство.
19. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса.
20. Особенности профессионального общения в сфере книжного дела.

VII. Материально-техническое обеспечение

| | | |
|----------------------------------|--|-----------------|
| Учебная аудитория для проведения | Стулья, столы, доска учебная, переносной | Google Chrome – |
|----------------------------------|--|-----------------|

| | | |
|---|------------------------------|---|
| занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Учебная аудитория 25 (170002, Тверская область г. Тверь, просп., Чайковского д. 70 корпус №4) | ноутбук, переносной проектор | бесплатно Kaspersky Endpoint Security 10 |
|---|------------------------------|---|

VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

| №п.п. | Обновленный раздел рабочей программы дисциплины | Описание внесенных изменений | Реквизиты документа, утвердившего изменения |
|-------|--|---|---|
| 1. | V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | Обновлен список литературы и программного обеспечения | протокол заседания кафедры ФОИДиЛТ №10 20.05.2024 |
| 2. | | | |